



# КНИГИ ЗАДЛЯ РОЗВИТКУ

П'ять років в Українському інституті книги  
Звіт Олександри Коваль (2018 - 2023)



2016 рік – засновано УІК

Статутні завдання:

- популяризація української літератури
- розвиток книжкової екосистеми
- підтримка і розвиток читання

Місія УІК:

**розповідати світові про УКРАЇНУ,  
а українцям про СВІТ через КНИЖКИ**

Моя місія:

**зробити Інститут державною  
установою нового типу**

**ПРОАКТИВНОЮ І  
СУБ'ЄКТНОЮ**

**ПРОЗОРОЮ І  
ВІДПОВІДАЛЬНОЮ**

**ЕКСПЕРТНОЮ І  
КОРИСНОЮ**

# ЦІННОСТІ



Відповідальність



Довіра



Культура



Солідарність

Перемога!



Вірність ідеалам



Розвиток



Служіння



Свобода



Стійкість



# ЗАСАДИ



- Амбітність
- Асертивність
- Добродішність
- Взаємодопомога
- Відкритість до змін
- Відповідальність
- Відвага
- Витривалість
- Вмотивованість
- Дисципліна
- Ефективність
- Задоволення
- Здатність навчатися
- Креативність
- Критичне мислення
- Компетентність
- Лідерство
- Натхнення
- Орієнтованість на результат
- Повага
- Прозорість
- Самостійність
- Стабільність
- Стресостійкість
- Фаховість



# НАГЛЯДОВА РАДА: 2018 - 2023



Микола Княжицький



Лариса Денисенко



Олександр Афонін



Борислав Береза



Андрій Курков



Тарас Лютий



Наталія Розколупа

# НАГЛЯДОВА РАДА: 2023–2027



Оксана Бруй



Ірина Констанкевич



Олена Кондратюк



Євгенія Кравчук



Севгіль Мусасва-Боровик



Вероніка Селега



Олександр Сушко

# ЕКСПЕРТИ: СПІЛЬНОТА ЗАЦІКАВЛЕНИХ



Програма поповнення  
бібліотечних фондів:

**189** експертів

**1219** бібліотекарів

**11653** оцінених книжок

Програма підтримки  
перекладів:

**19** експертів

**297** оцінених заявок

Мистецькі конкурси з  
видання книжок:

**61** експерт

**308** оцінених проєктів

Мистецькі конкурси на  
проведення заходів  
промоції читання:

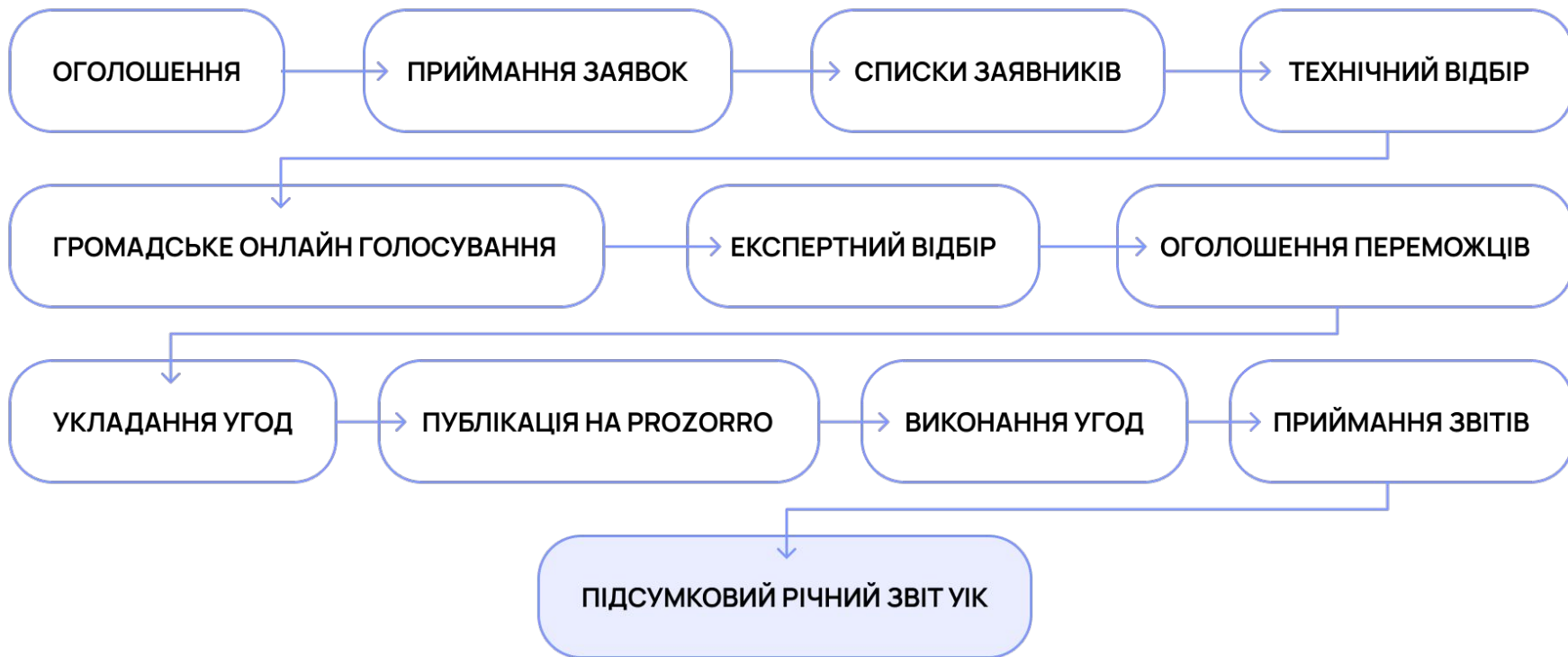
**13** експертів

**23** оцінених проєктів



Повний [список](#)  
експертів

# ПРОЗОРІСТЬ ПРОЦЕДУРИ





# НАША КОМАНДА



Команда УІК - це потужна спільнота професіоналів і однодумців.



# НАШІ ЗАХИСНИКИ



СВЯТОСЛАВ ГУМЕНЮК



ПАВЛО ОЛЕКСЕНКО



СЕРГІЙ ОПАНАСЕНКО





# ВІЛЬНИЙ ДОСТУП: ВІДКРИТІСТЬ І ПРОЗОРИСТЬ



## Комунікації:

**25 000+** публікацій у ЗМІ

**125 000+** згадувань

**25 000 000+** охоплення

**3456** постів у Фейсбук

**1475** постів в Інстаграм

## Інше:

Річні звіти

Регулярні зустрічі з видавцями  
та бібліотекарями

## Платформи:



**> 200 000**

відвідувань сайту  
[ubi.org.ua](http://ubi.org.ua)



**34 400**

підписники у Фейсбук



**10 500**

підписники в Інстаграм



# НАМ ДОВІРЯЮТЬ



~ 250 видавців

~ 160 книгарів

~ 2 000 бібліотекарів

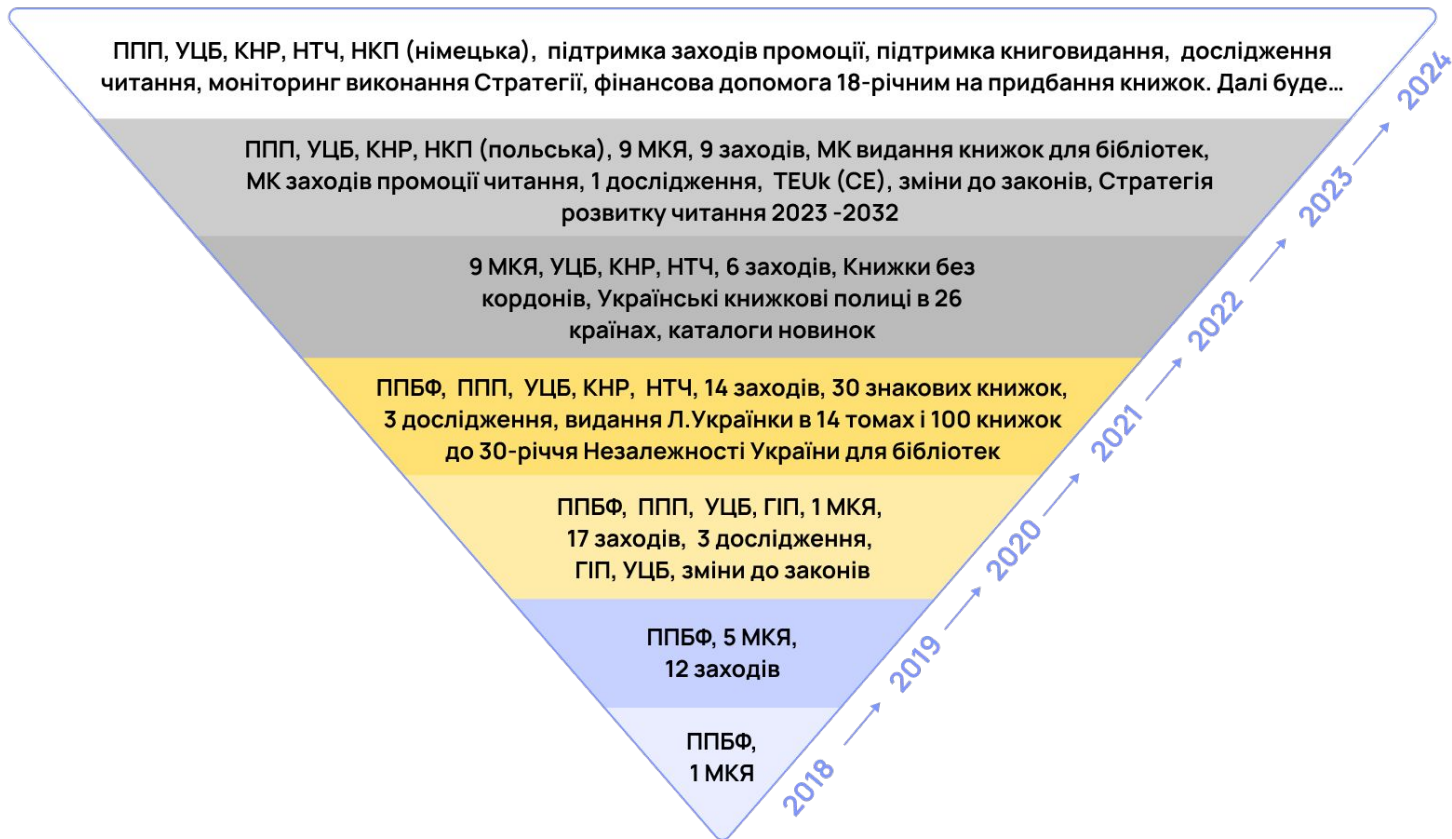
~ 400 лідерів громадської думки

~ 200 партнерських установ

~ 300 іноземних видавців і партнерів

~ 45 000 користувачів соцмереж

# ДИНАМІКА РОЗВИТКУ



# НОРМАТИВНІ ДОКУМЕНТИ



- Закон України “Про видавничу справу” (2019, 2022)
- Закон України “Про державну підтримку книговидавничої справи в Україні” (2019, 2020, 2022, 2023)
- Порядок використання коштів УІК (2019, 2020, 2021, 2023, 2024)
- Порядок відбору книжкової продукції для ПБФ (2018, 2020)
- Положення про Українську цифрову бібліотеку (2018)
- Порядок проведення конкурсного добору експертів (2020, 2021)
- Положення про програму підтримки перекладів (2020, 2023, 2024)
- Порядок надання грантів інституційної підтримки (2020)
- Порядок організації та проведення мистецьких конкурсів на підтримку книговидавничої справи та промоції читання (2023, 2024)
- Порядок надання державної субсидії розповсюдвачам кижкової продукції (2023)
- Порядок надання державної допомоги на придбання книг, проєкт (2023)
- Стратегія розвитку читання на період до 2032 року «Читання як життява стратегія»





# ПОПОВНЕННЯ БІБЛІОТЕЧНИХ ФОНДІВ



понад

2 660 000

примірників  
книжок

# МІЖНАРОДНІ КНИЖКОВІ ЯРМАРКИ



**120** видавництв взяли участь



# МІЖНАРОДНІ КНИЖКОВІ ЯРМАРКИ







# МІЖНАРОДНІ КНИЖКОВІ ЯРМАРКИ



THE UKRAINIAN BOOK INSTITUTE

3.F02

понад

1000

укладених угод  
на переклади

Persistence  
of being

Būties  
gajumas

Ukraine





# ПОПУЛЯРИЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ І ЧИТАННЯ



- Meridian Czernowitz
- Форум видавців у Львові / BookForum
- Бібліотечне турне «Читаємо, навчаємо»
- Вибір Читомо: Нові книжки з України (Chytomo Picks: New Books from Ukraine)
- Національний тиждень читання
- 365 казок на ніч
- 30 знакових книжок нашої Незалежності
- #Живі Письменники: хто вони?
- #Живі Письменники: батькам
- #Живі Письменники: дошкілля
- Такого не читали!

# ПОПУЛЯРИЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ І ЧИТАННЯ



- Мережеві читання
- #Живі письменники. Пізнавай
- "Навиворіт"
- Конференція "Стратегія розвитку читання і діяльність Українського інституту книги в екосистемі креативних індустрій"
- Читай - пиши
- Дегустація книжок
- Літературний тур "Схід читає"
- Всеукраїнський конкурс та фестиваль дитячого читання «Книгоманія»
- Літературний фестиваль «Антологія української поезії ХХ століття. Від Тичини до Жадана»



# ПОПУЛЯРИЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ І ЧИТАННЯ



- Літературно-поетичний фестиваль Via Carpatia
- Літературний подкаст "Ранкова доза на Українській правді"
- #Живі Письменники: як говорити з дітьми про війну
- Дитяча літературна студія «Творчий клондайк»
- Книжковий Арсенал
- Книжки без кордонів
- Книжкова виставка у Верховній Раді України
- Літературний марафон «Відсіч 2023»
- Літературно-мистецька зустріч «Слово у війні»
- Літературно-мистецький захід "Його слово", м.Львів
- Літературно-публіцистична зустріч "Коло Вінченца"
- Мандрівний фестиваль "Подорож із Лесею до моря"



# ПОПУЛЯРИЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ І ЧИТАННЯ



- Фестиваль "ї"
- Книжковий фестиваль "Book Space"
- Meridian Odesa
- Книжковий клуб: видавці
- Книжковий клуб: бібліотекарі
- Книжковий клуб: освітяни
- Книжковий клуб: читачі
- Українська книга на Одещині
- Церемонія вручення перекладацької премії Drahomán Prize
- Літературний фестиваль "Фронтера"
- Львівський міжнародний бібліотечний форум



# ГАЛУЗЕВІ СТАНДАРТИ



Впровадження рішень, які сприяють розвитку галузі в цілому.



Формат обміну книжковими даними ONIX



Книжковий рубрикатор ТЕМА



# НАШІ ДОСЛІДЖЕННЯ



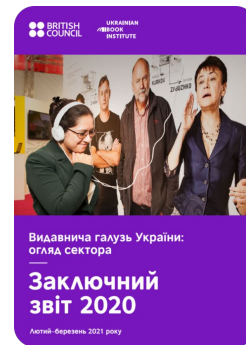
**“Читання у контексті медіа споживання та життєконструювання”**



**“Який обсяг укр. книжкового ринку та чи загрожує йому рос. книга?”**

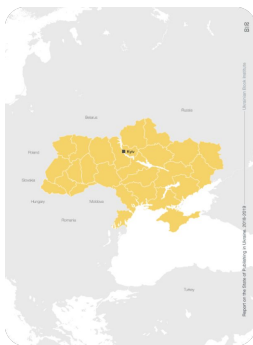


**“Український книжковий ринок: перспективи та можливості”**

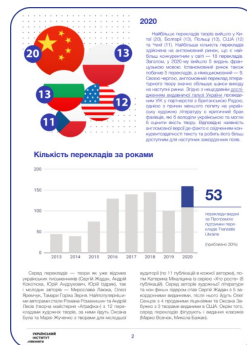


**“Видавнича галузь України: огляд сектора”**

**“Publishing in Ukraine: a review of the sector”**



**“Книжковий ринок 2018-2019”**



**“Українська книга та літератури в світі”**

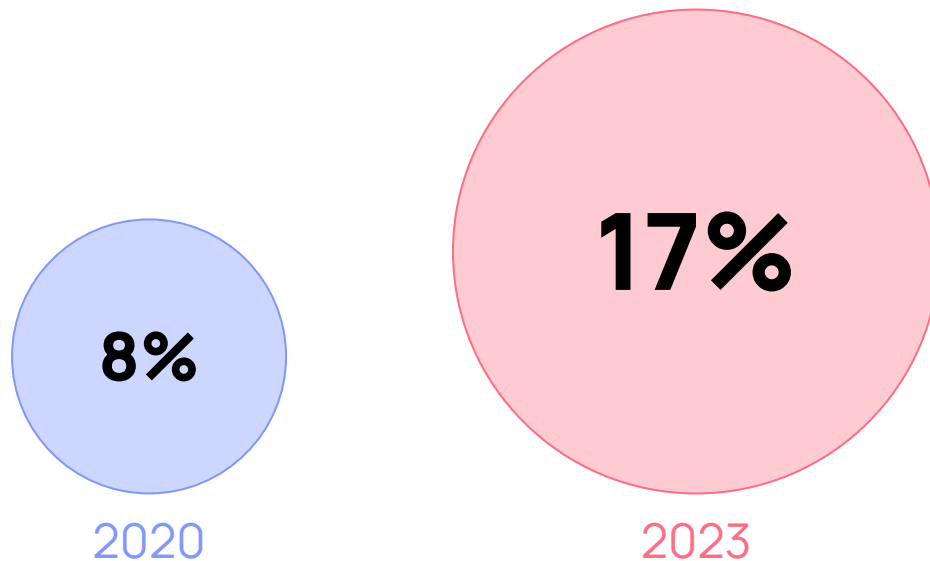


**“Як читає Україна – 2023”**

# ЯК ЧИТАЄ УКРАЇНА?



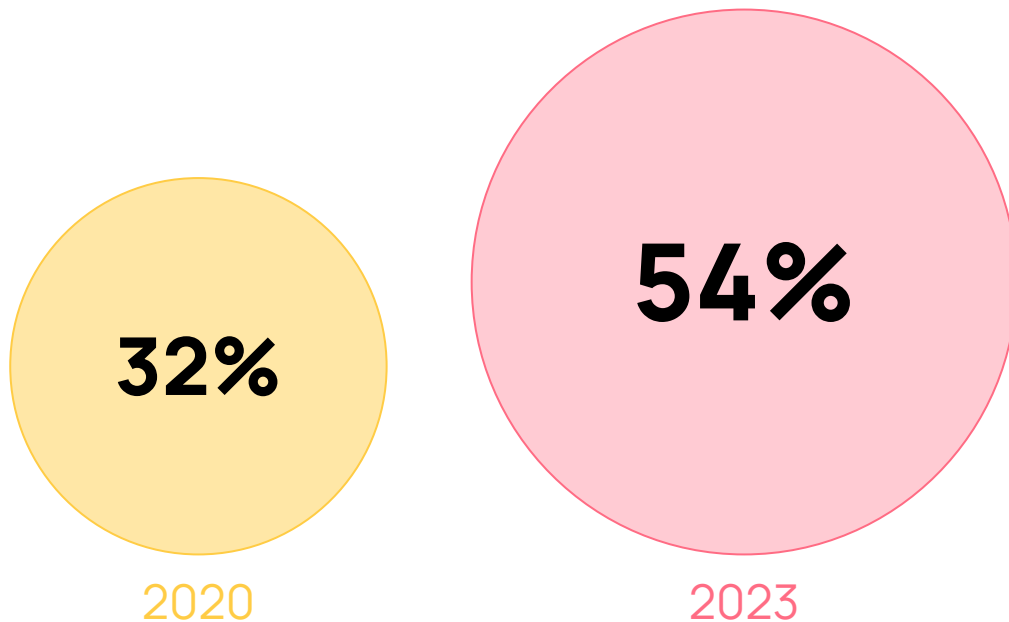
Збільшення частки щоденних читачів.



# ЯК ЧИТАЄ УКРАЇНА?



Збільшення частки читачів українською мовою.





# DRAHOMAN PRIZE



Премія для перекладачів української літератури, спільно з Українським Інститутом і ПЕН Україна, заснована 2020-го року.

## ЛАУРЕАТИ:



**Ірина Дмитришин**  
(Франція)

**2022**



**Богдан Задура**  
(Польща)

**2021**

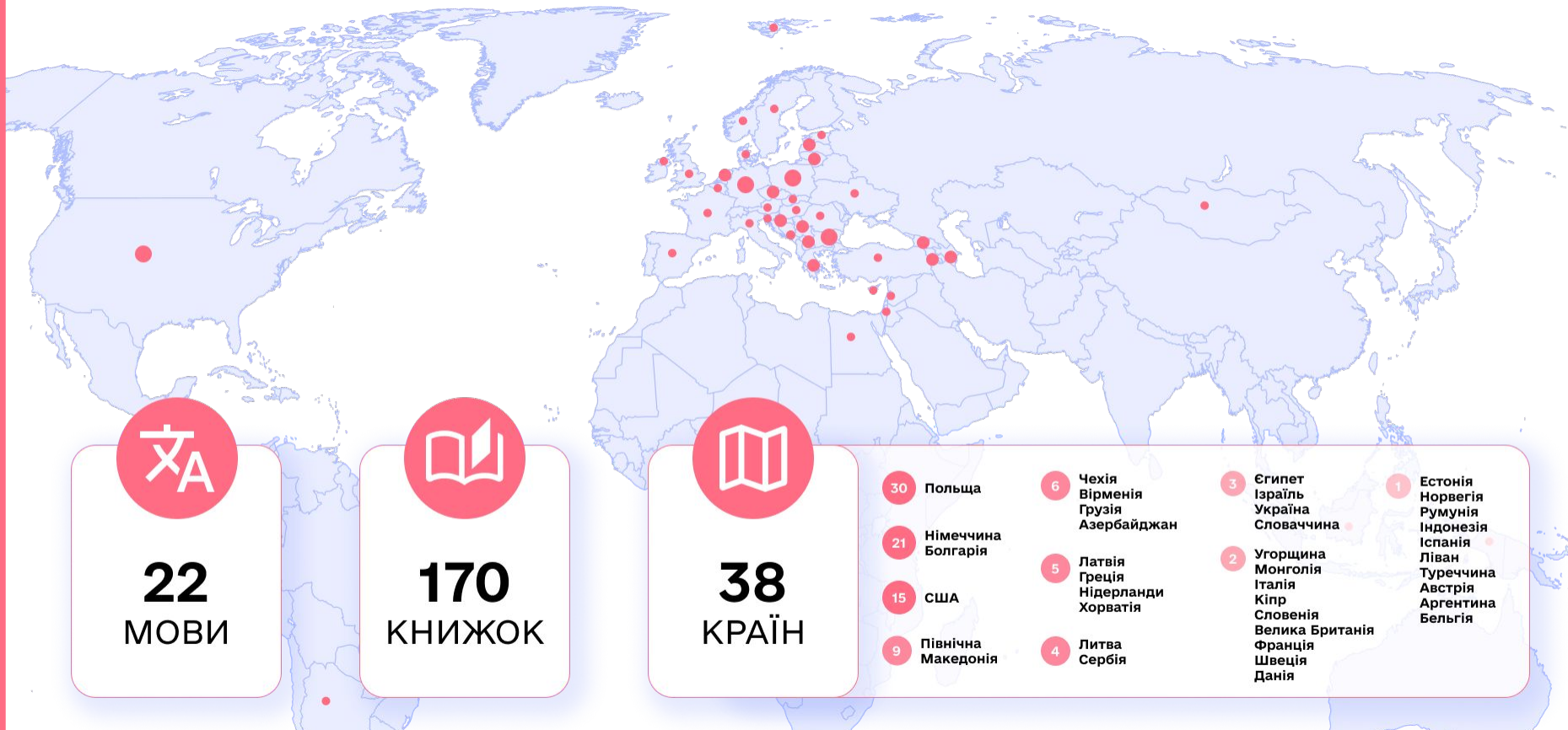


**Клаудія Дате**  
(Німеччина)

**2020**



# ПРОГРАМА ПІДТРИМКИ ПЕРЕКЛАДІВ



**22**  
МОВИ



**170**  
КНИЖОК



**38**  
КРАЇН

- |    |                       |   |  |   |   |   |   |
|----|-----------------------|---|--|---|---|---|---|
| 30 | Польща                | 6 | Чехія<br>Вірменія<br>Грузія<br>Азербайджан | 3 | Єгипет<br>Ізраїль<br>Україна<br>Словаччина  | 1 | Естонія<br>Норвегія<br>Румунія<br>Індонезія<br>Іспанія<br>Ліван<br>Туреччина<br>Австрія<br>Аргентина<br>Бельгія |
| 21 | Німеччина<br>Болгарія | 5 | Латвія<br>Греція<br>Нідерланди<br>Хорватія | 2 | Угорщина<br>Монголія<br>Італія<br>Кіпр<br>Словенія<br>Велика Британія<br>Франція<br>Швеція<br>Данія |   |   |
| 15 | США                   | 9 | Північна<br>Македонія                      | 4 | Литва<br>Сербія   |   |   |

# АНТИКОВІДНІ ЗАХОДИ



Гранти інституційної підтримки:

**81,209** млн гривень

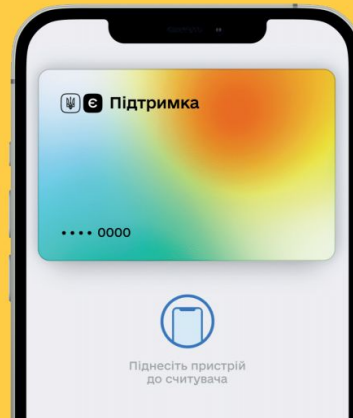
**93** видавці

**1319** виданих книжок

**2,561** млн примірників

 Підтримка

**1,2 мільярди грн**  
витрачені на книжки





# КНИЖКИ БЕЗ КОРДОНІВ



**298 543** книжок загалом

**22** країни:

Польща	Казахстан
Німеччина	Естонія
Нідерланди	Латвія
Литва	Словаччина
Фінляндія	Туреччина
Молдова	Норвегія
Чехія	Ірландія
Болгарія	Швеція
Італія	Велика Британія
Франція	Японія
Угорщина	



КНИЖКИ БЕЗ КОРДОНІВ



понад

300 тисяч євро

витратили благодійники на друк і розповсюдження 300 тисяч книжок українським дітям у 22 країнах. 14 видавців дозволили безоплатне використання 40 макетів.

# КНИЖКИ БЕЗ КОРДОНІВ



Дали початок таким проєктам:



**Schöne Kinderbücher**  
**AUS DER UKRAINE**  
(Німеччина)



**Better Time Stories**  
(Нідерланди)



**Валізка з книжками**  
(Німеччина)



**Books Away From**  
**Home**  
(Нідерланди)



# МІЖНАРОДНА ДОПОМОГА

понад

# 700 ТИСЯЧ ЄВРО

витратили іноземні партнери на забезпечення участі України у міжнародних книжкових ярмарках і літературних подіях



# ДЕКОЛОНІЗАЦІЯ БІБЛІОТЕК



Польська полиця – 2023

**150** тисяч євро

**15** назв

**1420** бібліотек

Німецька полиця – 2024

**120** тисяч євро



# CREATIVE EUROPE: TALES OF *EUKRAINE* (2023 – 2025)



TALES OF  
*EUKRAINE*



Co-funded by  
the European Union

**300 000** книжок-білінгв до кінця 2025 р.

Результати 2023:

**30 000** книг у Німеччині

**20 000** книг у Польщі

**3 000** книг в Італії



# CREATIVE EUROPE: ARCHIPELAGOS (2024 – 2026)

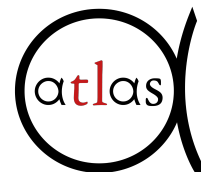


Co-funded by  
the European Union

Проект для підтримки та популяризації перекладачів,  
зокрема перекладачів з української мови  
європейськими мовами.

- **близько 100 тижнів воркшопів та резиденцій**
- **лекції та семінари для видавців та бібліотекарів**
- **публікація перекладів**

Країни-партнери проекту: *Франція, Україна, Болгарія,  
Чехія, Німеччина, Іспанія, Польща.*



INSTITUT DE RECHERCHE ET D'ÉTUDES  
MÉDITERRANÉE MOYEN-ORIENT





# і кожен фініш – це, по суті, старт?



ГОЛОВНЕ В ДІЯЛЬНОСТІ ІНСТИТУТУ



ЛИШ БОРОТИСЬ —  
ЗНАЧИТЬ ЖИТЬ



